

It was after this

א וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן

and Dovid hit the Plishtim

וַיִּךְ דָּוִד אֶת־פְּלִשְׁתִּים

and he subdued them.

וַיִּכְבְּעֵם

Dovid took

וַיִּקַּח דָּוִד

Metag-Hamah

אֶת־מֶתַג הָאֲמָה

from the hand of the Plishtim.

מִיַּד פְּלִשְׁתִּים:

He hit Moav

ב וַיִּךְ אֶת־מוֹאָב

and he measured them with a rope.

וַיִּמְדְּדֵם בַּחֶבֶל

He laid them on the ground

הַשֹּׁכֵב אוֹתָם אֶרְצָה

and he measured:

וַיִּמְדֵּד

two rope lengths for killing

שְׁנַי־חֲבָלִים לְהַמִּית

and a full rope length to cause
to live.

וּמְלֵא חֲבָל לְהַחְיֹת

Moav was

וַתְּהִי מוֹאָב

for Dovid

לְדָוִד

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ח'

for slaves

לְעֶבְדִים

(and) bearers of tribute (gifts/taxes).

נְשֵׂאֵי מִנְחָה:

Dovid hit

ג וַיִּךְ דָּוִד

Hadadezer the son of Rechov

אֶת־הַדְּדַעְזָר בֶּן־רְחָב

the king of Tzovah

מֶלֶךְ צוּבָה

when he went

בְּלִכְתּוֹ

to extend his hand (i.e. expand his border)

לְהַשִּׁיב יָדוֹ

at the Euphrates river.

בְּנְהַר־... (קָרִי וְלֹא כְּתִיב:) פְּרָת:

Dovid captured from him

ד וַיִּלְכֹּד דָּוִד מִמֶּנּוּ

one thousand and seven hundred riders (horsemen)

אֶלֶף וְשֶׁבַע־מֵאוֹת פָּרָשִׁים

and twenty thousand men on foot

וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי

and Dovid hamstrung (i.e. made limp)

וַיַּעֲקֹר דָּוִד

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ח'

all the chariots

אֶת־כָּל־הָרֶכֶב

and there was left from it

וַיֹּתֵר מִמֶּנּוּ

one hundred chariots.

מֵאָה רֶכֶב:

Aram of Damascus came

ה וַתָּבֵא אֲרָם דַּמָּשֶׁק

to help

לְעֹזֵר

Hadadezer the king of Tzovah

לְהַדַּדְעֶזֶר מֶלֶךְ צוּבָה

and Dovid hit amongst Aram

וַיִּגַּד דָּוִד בְּאֲרָם

twenty two thousand men.

עֶשְׂרִים־וּשְׁנַיִם אֲלֶף אִישׁ:

Dovid placed officers

ו וַיִּשֶׂם דָּוִד נְצִבִים

in Aram of Damascus

בְּאֲרָם דַּמָּשֶׁק

Aram were servant for Dovid

וַתְּהִי אֲרָם לְדָוִד לְעֲבָדִים

(and) bearers of tribute (gifts/taxes).

נוֹשְׂאֵי מִנְחָה

Hashem helped Dovid

וַיִּשַׁע יְהוָה אֶת־דָּוִד

in all that he went.

בְּכָל אֲשֶׁר הָלַךְ:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ח'

Dovid took
the golden shields
that were
with the servants of Hadadezer
and he brought them to Yerushalyim.

ז וַיִּקַּח דָּוִד
אֶת שְׁלֹטֵי הַזָּהָב
אֲשֶׁר הָיוּ
אֵל עֲבָדֵי הַדָּדָעָזָר
וַיָּבִיאוּם יְרוּשָׁלָּם:

And from Betach and from Beirotai
cities of Hadadezer
Dovid the king took
copper
very much.

ח וּמִבֵּיטַח וּמִבְּיֹרְטַי
עָרֵי הַדָּדָעָזָר
לָקַח הַמֶּלֶךְ דָּוִד
נְחֹשֶׁת
הַרְבֵּה מְאֹד:

Toi the king of Chamat heard
that Dovid had hit
the entire army of Hadadezer.

ט וַיִּשְׁמַע הָעֵי מֶלֶךְ חַמַּת
כִּי הִכָּה דָּוִד
אֶת כָּל-חַיַּל הַדָּדָעָזָר:

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ח'

Toi sent Yoram his son

י וַיִּשְׁלַח תְּעִי אֶת-יֹרָם-בְּנוֹ

to Dovid the king

אֶל-הַמֶּלֶךְ דָּוִד

to give him greetings of peace

לְשָׁלוֹם לְשָׁלוֹם

and to bless him

וּלְבָרְכּוֹ

for that which he battled
against Hadadezer

עַל-אֲשֶׁר נִלְחַם בְּהַדְדָּעֶזֶר

and he hit him.

וַיַּכֵּהוּ

For a man of war (against) Toi

כִּי-אִישׁ מִלְחָמוֹת תְּעִי

was Hadadezer

הָיָה הַדְדָּעֶזֶר

and in his hand

וּבְיָדוֹ

were vessels of silver

הָיוּ כְּלֵי-כֶסֶף

and vessels of gold

וּכְלֵי-זָהָב

and vessels of copper.

וּכְלֵי נְחָשֶׁת:

Also them

יֵא גַם-אֲתָם

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ח'

Dovid the king set aside for Hashem

הַקֶּדֶיֶשׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד לַיהוָה

(together) with the silver and the gold

עִם־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב

that he set aside

אֲשֶׁר הַקֶּדֶיֶשׁ

from all the nations

מִכָּל־הַגּוֹיִם

that he conquered.

אֲשֶׁר כָּבַשׁ:

From Aram and from Moav

יב מֵאַרָם וּמִמּוֹאָב

and from the sons of Amon

וּמִבְנֵי עַמּוֹן

and from the Plishtim

וּמִפְּלִשְׁתִּים

and from Amalek

וּמֵעַמְלֵק

and from the spoils of Hadadezer the son of Rechov

וּמִשְׁלַל הַדָּדָעֶזֶר בֶּן־רְחוֹב

the king of Tzovah.

מֶלֶךְ צוֹבָה:

Dovid made a name (for himself)

יג וַיַּעַשׂ דָּוִד שֵׁם

when he returned

בְּשׁוּבוֹ

from his hitting of Aram

מִהַכּוֹתוֹ אֶת-אַרָּם

in the Valley of Salt

בְּנֵיא־מֶלַח

eighteen thousand.

שְׁמוֹנֶה עָשָׂר אָלֶף:

He placed in Edom

יָד וַיִּשֶׂם בְּאֶדוֹם

officers

נְצָבִים

in all of Edom

בְּכָל-אֶדוֹם

he placed officers

שָׁם נְצָבִים

and all of Edom was

וַיְהִי כָל-אֶדוֹם

servants for Dovid.

עֲבָדִים לְדָוִד

Hashem helped Dovid

וַיִּזְשַׁע יְהוָה אֶת-דָּוִד

in all that he went.

בְּכָל אֲשֶׁר הָלַךְ:

Dovid reigned

טו וַיִּמְלֶךְ דָּוִד

over all of Yisroel.

עַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל

שְׁמוּאֵל ב' פָּרָק ח'

Dovid would do

וַיְהִי דָוִד עֹשֶׂה

justice and righteousness

מִשְׁפָּט וצְדָקָה

for his entire nation.

לְכָל-עַמּוֹ:

Yoav the son of Tzruah

טז וַיּוֹאֵב בֶּן-צְרוּיָה

was on (i.e. in charge of) the army

עַל-הַצָּבָא

and Yehoshafat the son of Achilud

וַיְהוֹשָׁפָט בֶּן-אַחִילוּד

was the (recording) secretary.

מִזְכִּיר:

And Tzadok the son of Achitov

יז וְצָדוֹק בֶּן-אַחִיטוֹב

and Achimelech the son of Avyatar

וְאַחִימֵלֵךְ בֶּן-אַבִּיטָר

were priests

כֹּהֲנִים

and Sruhyuh was the scribe.

וּשְׂרִיָּה סוֹפֵר:

And Binayahu the son of
Yehoyadah

יח וּבְנֵיָהוּ בֶּן-יְהוֹיָדָע

שמואל ב' פרק ח'

(was together with, i.e. in charge of)
the archers and the sling shooters,

and the sons of Dovid

were chief officers.

וְהַכְרֵתִי וְהַפְּלִיתִי

וּבְנֵי דָוִד

כְּתָנִים תְּיִן: